

This Online Banking Services Agreement and Disclosure (the "Agreement") is entered into between Qatar National Bank ("QNB") (the "Bank") and the customer of the Bank, who hereby subscribes to QNB Internet Banking Services ("The Services").

This Agreement applies to all use of the customer's account whether by the customer or by any other person authorized by the customer, and the customer will be responsible for all such use. The customer is sometimes referred to in the Agreement as "you" or "your" and the Bank is sometimes referred to as "we", "us", and/or "our". If you use QNB or permit another person to use QNB on your behalf, you agree to the terms and conditions stated in the Agreement.

1. SCOPE OF AGREEMENT

1.1 The Services

This Agreement governs online access to your accounts with the Bank. The terms and conditions set forth herein are in addition to, and do not cancel or supersede, any other agreements or signature cards governing your deposits, loans or other business relationships with the Bank. All of the terms, conditions, agreements, representations, schedules, disclosures, and fees set forth in or associated with such other agreements and signature cards remain in full force and effect. However, the persons you authorize to have access to and make transfers from your account(s) through QNB may not be the same persons who are authorized to sign on the account under your other agreements and signature cards with us, or you may give them greater authority to conduct activities through QNB than they have under your other agreements and signature cards with us. In cases where your authorizations to other persons do not coincide with your authorizations for the same account(s) under the signature card agreement(s), the signature card agreement(s) will govern QNB transactions.

1.2 Instructions and Fee

Any instructions we may issue for the use of QNB (collectively, "Instructions") and any fees we may charge are a part of this Agreement and are incorporated herein by reference. The Bank may debit the customer's account with fees and charges for any instructions through the service. Such fees and charges shall be as per the Bank's current Schedule of Charges for the various services and subject to the amendment at the Bank

You are also responsible for all telephone charges incurred in connecting to QNB and for charges by any Internet service provider providing connection to the Internet.

1.3 Changes in Terms and Amendments

We may add, delete or amend terms, conditions and other provisions, fees, charges, or other terms described in this Agreement at any time upon at least thirty (30) days' notice to you prior to the effective date of any amendment or change. We will notify you of any such change or amendment electronically by posting such notice on our QNB Internet Banking.

أُبرمت "اتفاقية الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والإفصاح" ("الاتفاقية") هذه بين كل من بنك قطر الوطني ("QNB"، "البنك") وعميل البنك الذي يشترك بموجب هذه الاتفاقية في خدمات QNB عبر الإنترنت ("خدمات QNB").

تطبق الاتفاقية على كل استعمال لحساب العميل، سواء من العميل أو أي شخص آخر يخوله، ويكون العميل مسؤولاً عن جميع هذه الاستعمالات. يُشار إلى العميل أحياناً في الاتفاقية بـ"أنت" أو "لك" ويُشار إلى البنك أحياناً بـ"نحن" و/أو "لنا". إذا استخدمت خدمات QNB أو سمحت لشخص آخر باستخدامها بالنيابة عنك، فإنك توافق على الالتزام والتقييد بالشروط والأحكام المذكورة في هذه الاتفاقية.

1. نطاق الاتفاقية

1-1 الخدمات

تحكم هذه الاتفاقية عملية دخولك إلى حساباتك مع البنك عبر الإنترنت. إنَّ الشروط والأحكام المنصوص عليها بموجب هذه الوثيقة تُضاف إلى، ولا تلغي أو تحل محل، أي اتفاق آخر أو ترتيبات أخرى تدير ودائعك أو قروضك أو أي من علاقات الأعمال الأخرى التي تربطك بالبنك. إنَّ جميع الشروط والأحكام والاتفاقات والبيانات والجداول الزمنية والإفصاحات والرسوم المنصوص عليها في الاتفاقات والترتيبات الأخرى أو المرتبطة بها سارية المفعول. ولكن لا يمكن أن يكون الأشخاص الذين تخوّلهم الوصول إلى حسابك (حساباتك) والقيام بحالات منه عبر QNB هم أنفسهم الذين تخوّلهم التوقيع على الحساب بموجب اتفاقياتك الأخرى أو ترتيبات الوكالة المبرمة معنا، أو يمكنك عندها منحهم سلطة أكبر لإجراء نشاطات عبر QNB بالمقارنة مع السلطة التي يتمتعون بها بموجب اتفاقياتك وترتيبات بطاقات التوقيع الأخرى الخاصة بك معنا. وفي الحالات التي لا يتطابق فيها تخويلك لأشخاص آخرين مع تخويلك للحسابات نفسها بموجب ترتيبات الوكالة، يحكم هذا الأخير معاملاتك مع QNB.

1-2 التعليمات والرسوم

تعتبر أي تعليمات قد نصدها لاستخدام خدمات QNB (بالجمع، "تعليمات") وأي رسوم قد نتقاضها جزءاً من هذه الاتفاقية وتُضمّن فيها بالإحالة. وقد يسجل البنك رسوماً ومصرفيات على حساب العميل مقابل أي تعليمات يعطيها عبر خدمات QNB. يجب أن تتوافق هذه الرسوم مع جدول الرسوم الحالي الخاص بالبنك لمختلف الخدمات، كما أنّها تخضع للتعديل من قبل البنك من وقت لآخر.

كما أنّك مسؤول عن جميع مصاريف الاتصالات السلكية واللاسلكية المترتبة على الاتصال بخدمات QNB وعن مصاريف أي مزود لخدمة الإنترنت يمدّك باتصال بالإنترنت.

1-3 التغييرات والتعديلات في الشروط والأحكام

يجوز لنا إضافة، أو حذف أو تعديل الشروط والأحكام بالإضافة إلى البنود والرسوم والمصاريف أو الشروط والأحكام الأخرى المفضّلة في هذه الاتفاقية في أي وقت يشعار مدته ثلاثين (30) يوماً على الأقل من تاريخ تنفيذ أي تغيير أو تعديل. وسنبغلك بأي تغيير أو تعديل مشابه إلكترونياً عبر نشره على الصفحة الرئيسية لموقع خدمات QNB المصرفية عبر الإنترنت.

You are bound by any such change if you use the QNB service after the effective date of the notice, unless you notify us in writing within ten (10) days of having received the notice that you reject these changes and close your account(s) with us.

1.4 Termination

This Agreement will remain in effect until it is terminated by you or by us. You may cancel your QNB services and terminate this Agreement at any time by providing us with 10 days written notice and by calling us at +974 44077777. This cancellation will become effective when we receive notice from you as provided above and apply only to your QNB services and do not terminate any other agreements you may have with us.

We may terminate this Agreement and your QNB services for any reason at any time. We will try to notify you in advance of any termination, but we are not obligated to do so. Upon termination, we reserve the right to make no further payments or transfers from your account(s) pursuant to this Agreement, including payments or transfers you have previously authorized. If you terminate your QNB services, you authorize the Bank to continue making transfers you have previously authorized until such time as the Bank has had a reasonable opportunity to act upon your termination notice. You agree that upon termination of your QNB services, either by you or by us, you will cancel all automatic or recurring transfers and bill payments with partners you have previously authorized, and that if you fail to do so, you are responsible for such payments.

سوف تكون ملزماً بأي تغيير من هذا القبيل إذا استخدمت خدمات QNB بعد تاريخ تنفيذ الإشعار، إلا إذا أبلغتنا خطياً في غضون (10) أيام من تلقى الإشعار أنك ترفض هذه التغييرات وتريد إنهاء اشتراكك في خدمات QNB.

ع-1 فسخ/إنهاء الاتفاقية

تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول حتى تقرّر أو تقرّر أنت فسخها. ويمكنك إلغاء اشتراكك في خدمات QNB في أيّ وقت وفسخ هذه الاتفاقية بإعطائنا إشعاراً خطياً مدته 10 أيام يتم تسليمه أو إرساله بالبريد للفرع الذي تحتفظ فيه بحسابك أو بالاتصال بنا على الرقم +974 44077777. ويصبح الإلغاء ساري المفعول عندما نتلقّى الإشعار منك وفقاً لما تم تحديده أعلاه، وتطبّق هذا الفسخ/الإنهاء فقط على خدمات QNB المصرفية عبر الإنترنت ولا يشمل فسخ أيّ اتفاقات أخرى قد تكون عقدتها معنا.

يمكننا فسخ هذه الاتفاقية وإلغاء اشتراكك في خدمات QNB لأيّ سبب وفي أيّ وقت. سنحاول إبلاغك مسبقاً بأيّ فسخ ولكننا لسنا ملزمين بذلك. عند الفسخ، نحفظ بحق عدم تنفيذ أيّ دفعات أو حوالات إضافية من حسابك (حساباتك) عملاً بهذه الاتفاقية، بما فيها الدفعات أو الحوالات التي وافقت عليها مسبقاً. إذا فسخت اشتراكك بخدمات QNB، فإنك تخوّل البنك الاستمرار في إجراء الحوالات التي وافقت عليها سابقاً إلى أن يرى البنك الفرصة مواتية لتنفيذ إشعار الفسخ الذي تقدّمت به. وتوافق على أنك فور فسخ اشتراكك بخدمات QNB، سواء بقرار منك أو منّا، ستلغي جميع الحوالات الأوتوماتيكية أو المتكرّرة ودفعات الفواتير التي سبق أن وافقت عليها، وفي حال تفاعست عن ذلك، ستكون مسؤولاً عن هذه الدفعات.

2. DESCRIPTION OF AND LIMITATIONS ON QNB

2. وصف لخدمات QNB وللقيد المفروضة عليها

2.1 General Description of Services.

2-1 وصف عام للخدمات.

In general, the Services package enables you to:

بشكل عام، تمكّنك حزمة خدمات QNB من:

- search transaction histories and obtain balance information on your accounts with the Bank you include in your Service program, which may include checking, savings, money market, certificates of deposit, lines of credit, installment loans, real estate loans commercial loans and Rewards Loyalty accounts
- transfer funds between your all accounts including transfer to another QNB group branches
- Domestic and international transfers
- Setup automatic transfer to beneficiaries
- Transfer to any brokerage company
- Open eSaving account and Fixed deposit online that is reference to specific terms and condition when opening the account
- Bill payments services to any of our billers partners online and automated bills payments
- Western Union transfers that is reference to specific terms and condition when transacting
- PayPal account opening and transfers that is reference to specific terms and condition when transacting
- Rewards points conversion and transfers to partners and beneficiaries
- Cash@speed feature

- البحث في تاريخ المعاملات والحصول على معلومات حول رصيد حساباتك مع البنك إذا كنت قد ضمّنتها في برنامج الخدمات الخاص بك، وقد تشمل هذه الحساب الجاري وحساب التوفير وسوق المال وشهادات الإيداع وخطوط الائتمان والقروض المُقسّطة والقروض العقارية والقروض التجارية وحسابات مكافآت الولاء.
- تحويل الأموال بين الحسابات الخاصّة بك، بما في ذلك تحويلات إلى فروع QNB أخرى.
- تحويلات محلية ودولية
- إعداد تحويلات تلقائية للمستفيدين
- تحويلات لأي شركة وساطة
- فتح حساب الادخار الإلكتروني وحساب وديعة ثابتة عبر الإنترنت، ويكون ذلك خاضعاً لشروط وأحكام محددة عند فتح الحساب
- تسديد الفواتير لأي من التجار الشركاء على الإنترنت وتسديد الفواتير التلقائية.
- حوالات ويسترن يونيون، ويكون ذلك خاضعاً لشروط وأحكام محددة عند القيام بالمعاملة
- فتح حساب PayPal والقيام بالتحويلات، ويكون ذلك خاضعاً لشروط وأحكام محددة عند القيام بالمعاملة
- استبدال وتحويل نقاط المكافآت إلى الشركاء والمستفيدين
- مزايا خدمات Cash@speed

This list is not exhaustive and the Bank may offer additional or different QNB services in the future, all of which will be governed by this Agreement, as amended.

إنّ هذه اللائحة ليست شاملة وقد يقدّم QNB خدمات إضافية أو مختلفة في المستقبل وتخضع جميعها لهذه الاتفاقية بتعديلاتها

2.2 Types of Transfers and Limitations.

You can make an domestic or internal transfer of funds from one account with the Bank to another, such as a transfer to another bank or within accounts from a savings account to a current account . Transfers may be limited in amount and transaction count on daily basis as provided in our Account Agreements with you governing these services or in accordance with Bank policies. The Bank reserves the right to further limit the frequency and amount of transactions from your accounts for security or credit reasons, as the Bank may determine at any time at its sole discretion. Refer to QNB website for more details for the transfers limits

يمكنك إجراء حوالة محلية أو داخلية للأموال من حساب إلى آخر ضمن البنك، مثل الحوالات إلى بنك آخر أو ما بين الحسابات من حساب توفير إلى حساب جاري. وقد تكون معاملات الحوالات محدودة المبالغ والعدد على أساس يومي بحسب ما هو محدد في اتفاقيات الحسابات الموقعة معك والتي تحكم خدمات QNB، أو وفقاً لسياسات البنك. ويحتفظ البنك بحق تحديد وتيرة ومبلغ المعاملات المحولة بين حساباتك لأسباب أمنية أو ائتمانية وفقاً لتقديره المطلق في أي وقت من الأوقات. يرجى الرجوع إلى موقع QNB الإلكتروني للمزيد من التفاصيل حول الحدود القصوى للتحويلات.

2.3 Overdrafts; Order of Payments.

It is your responsibility to ensure that you have enough money or credit available in an account from which you instruct us to make a payment or transfer. If funds are withdrawn from any of your accounts by means of electronic fund transfers, other than through QNB on the same business day as an QNB transaction, and if the account contains insufficient funds to enable both the electronic fund transfer and the QNB transfer to be made, the transfers will be made in the order determined by the Bank, in its sole discretion. You are fully obligated to us to provide sufficient funds for any payments or transfers you make or authorize to be made. If we complete a payment or transfer that you make or authorize and we subsequently learn that you have insufficient funds for the transaction, you agree to reimburse us upon our demand, and you further agree that we may reverse the transaction or offset the shortage with funds from any other deposit account(s) you have with us to the extent permitted by the applicable law and the terms of any other relevant Account Agreements.

من مسؤوليتك التأكد من أنك تملك أرصدة كافية أو ترتيبات ائتمانية متاحة في الحساب الذي تطلب متناً إجراء دفعة أو حوالة منه. إذا تم سحب أموال من أيّ من حساباتك بواسطة حوالات إلكترونية للأموال بخلاف خدمات QNB في يوم العمل نفسه لمعاملة خدمات QNB، وإذا كان الحساب يحتوي على مال لا يكفي لتمكين إجراء حوالة المال الإلكترونية وحوالة خدمات QNB معاً، تُنفذ الحوالات بالترتيب الذي يحدده البنك بحسب ما يراه مناسباً. كما أنك ملزم بالكامل تجاهنا لتوفير أموال كافية لأيّ دفعات أو حوالات تجريها أو توافق عليها. وإذا أتممتنا دفعة أو حوالة أجريتها أنت أو وافقت عليها واكتشفنا بعدها أنك لا تملك مالاً كافياً للمعاملة، تتعهد بالموافقة على إرجاع كامل المبلغ إلينا عند طلبنا ذلك، كما توافق على أنه بإمكاننا عكس المعاملة أو إيفاء النقص بمال من أيّ حساب إيداع آخر لديك في مصرفنا إلى الحدّ الذي تسمح به القوانين السارية وبما يتوافق مع أحكام أيّ اتفاق آخر متعلق بالحساب.

2.4 Bill Payment Service.

٢-٤ خدمة دفع الفواتير

Bill Payment service is an electronic payment system that permits you to initiate and authorize payments from your accounts to payees, which you have selected in advance to receive payments by means of this service. ("payee" is a person or business you are paying.) You have the option of setting up a payment to occur only on demand or on a recurring frequency. Recurring payments are payments of a fixed amount that are paid at a regular time interval, such as monthly; and on demand or automated payment payments are payments that vary in amount and/or date. After you have established a recurring or on demand payment, the Bank will automatically execute bill payments according to your instructions until you have properly notified the Bank, in accordance with the Bank's procedures in effect at that time, of any cancellation of your instructions. You may notify the Bank by either writing us at the address listed in clause 2.8 of the Agreement or by e-mail via the "E-mail Us" option.

إنّ خدمة دفع الفواتير هي عبارة عن نظام دفع إلكتروني يسمح لك بتسديد الدفعات من حساباتك وتخويل المستفيدين الذين اخترتهم مسبقاً بتلقّي الدفعات من خلال خدمات QNB. ("المستفيد" هو شخص أو شركة تدفع له/لها). يمكنك إعداد الدفعة لتتم فقط عند الطلب أو بحسب وتيرة دورية. وتعتبر الدفعات الدورية دفعات بمبلغ ثابت تُدفع في فترة زمنية منتظمة، مثلاً شهرياً. أما الدفعات عند الطلب هي دفعات يختلف مبلغها و/أو تاريخها. بعد إجرائك دفعة دورية أو عند الطلب، يسدّد البنك الفاتورة تلقائياً بحسب تعليماتك حتى تبلغه بشكل رسمي، وفقاً لإجراءاته المُطبّقة في ذلك الوقت، بأيّ إلغاء لتعليماتك، وحتى تتسنى للبنك الفرصة الكافية للعمل بناء على إشعارك. ويمكنك إبلاغ البنك إمّا خطياً على العنوان المذكور في البند ٢,٨ من الاتفاقية أو عبر إرسال بريد إلكتروني من خلال خيار "راسلنا إلكترونياً".

To participate in QNB Bill Payment ("Bill Payment") you must have a current account, saving account, credit card or Life rewards points with the Bank. If you participate in this service, you may use Bill Payment to make payments from any of your current accounts, saving account, credit card or Life rewards points.

للاشتراك في خدمة دفع من QNB ("دفع الفواتير")، يجب أن تملك حساباً جارياً أو حساب توفير أو بطاقة ائتمان أو نقاط مكافآت Life مع البنك. إذا اشتركت في خدمات QNB، يمكنك استعمال خيار "دفع الفواتير" لتسديد الدفعات من أيّ من حساباتك الجارية أو حسابات التوفير أو البطاقة الائتمانية أو نقاط مكافآت Life.

To pay bills using Bill Payment, you must use a Computer and the QNB service product to authorize a payment from your account. After your instruction is received, payment will be made either through accounts or credit cards or life rewards points. Your payment will be deducted instantly and credit to the biller partner on the spot and that should reflected on the paid bill. You may use Bill Payment to authorize automated recurring payments in order to pay any recurring bills. These payments may be for the same amount and same date each month, or you may choose to vary the payment amount and date. Your payment will be processed on the same day as per the scheduled day unless transactions failed due to insufficient funds or connectivity issues with the billers.

لتسديد الدفعات من خلال خدمة "دفع الفواتير"، عليك استعمال الكمبيوتر ومنتج خدمات QNB لطلب وتخويل إجراء دفعة من حسابك. بعد تلقّي تعليماتك، يتم إجراء الدفعة إمّا من خلال الحسابات أو بطاقات الائتمان أو نقاط مكافآت Life. وسيتم خصم قيمة الدفعة فوراً وقبدها في حساب التاجر الشريك، وسينعكس ذلك في الفاتورة المدفوعة. ويمكنك استخدام خدمة دفع الفواتير لتخويل دفعات دورية مُبرمجة لتسديد أي فواتير متكررة. قد تكون هذه الدفعات بقيمة المبلغ نفسه وبالتاريخ نفسه كلّ شهر أو يمكنك اختيار تغيير مبلغ وتاريخ الدفعة. تتمّ الدفعة في نفس اليوم المبرمج، ما عدا في حال فشل المعاملة بسبب عدم كفاية الأموال أو بسبب وجود مشاكل في الاتصال مع التاجر الشريك.

When you have entered and transmitted payment instructions, you authorize the Bank to withdraw funds from your account, cards or loyalty account accordingly. These funds are taken from your account, cards or Loyalty on the day of your scheduled payment. If there are insufficient funds or points in the account to make payments you have authorized, one attempt failed the transaction will be canceled for the month. You are responsible for any non-sufficient funds ("NSF") or overdraft charges the Bank may impose, as stated in the Account Agreements governing your accounts. The Bank reserves the right to refuse to honor payment requests that reasonably appear to the Bank to be fraudulent, incomplete, erroneous, or if you do not follow the Bank's instructions for Bill Payments. In addition, the Bank will not be able to execute any Bill Payment if the payee cannot or will not accept such payment.

Using Bill Payment, you can only pay payees with addresses in Qatar. While most payments can be made using Bill Payment, the Bank reserves the right to refuse to pay certain payees. The Bank also reserves the right to terminate your use of the Bill Payment service at any time.

When scheduling Bill Payments, you should take into account delays that are inherent in processing and sending Bill Payments. In general, Bill Payments may be scheduled three days after the current Day or any date in the future, and we will process your payment on the date you schedule. However, a Bill Payment will not actually be sent out by us until three days after it is processed, so you should schedule a payment for at least three Days before you wish it to be sent. If the payee is to be paid electronically, you understand and agree that the payee may not receive the payment until 72 hours or more after it is debited from your account. Further delays may be caused by the failure of the payee to process a payment on the Business Day that it is received. You authorize the Bank to pay the automated payment that was setup from your side. It is your responsibility to authorize your Bill Payments in such a manner that your bills are paid on time. You are responsible for any late payment or finance charge that may be imposed as a result of your failure to schedule payments or transmit payment instructions in a timely manner. We are not responsible for any delay or other adverse consequence that results or is alleged to result from the choice of payment methods, from delays in the delivery of mail or the improper handling or transmission of payments by a third party, or the failure of a payee to accept, process or properly post a payment in a timely manner.

To cancel a bill payment that you have scheduled, you must cancel the payment online via the Services before (State Time) on the date the payment is scheduled to be debited from your account.

2.5 Computer Requirements.

In order to use QNB, you must have your own Internet Service Provider and the necessary computer equipment required by the browser, which you select. In this Agreement, your computer and the related equipment are referred to together as your "Computer." You are responsible for the installation, maintenance, and operation of your Computer and your software.

2.6 Registration Process.

You agree to use your debit card number or credit card and PIN for self-registration. If you do not own a QNB debit card, Or you can use the temporary user name and password that is sent to you via SMS to your registered mobile number with us when you opening an account or sent to you by the bank to complete your registration.

عندما تُدخل تعليمات الدفع وترسلها، فإنك وفقاً لذلك تخوّل البنك بسحب المال من حسابك. تُسحب الأموال من حسابك أو بطاقتك أو حساب الولاء الخاص بك، ويتم سحب هذه الأموال من حسابك أو بطاقتك أو حساب الولاء الخاص بك في يوم الدفع المبرمج. إذا لم يكن الحساب يحتوي على كمية كافية من المال أو النقاط لإجراء الدفعة التي خوّلتها، وفي حال فشل الدفعة، يتم إلغاء الدفعة للشهر وتتحمّل أنت مسؤولية الأموال غير الكافية أو رسوم السحب على المكشوف التي قد يفرضها البنك بحسب ما هو مذكور في اتفاقيات الحساب التي تحكم حساباتك. يحتفظ البنك بحق رفض طلبات الدفع التي تبدو له بشكل معقول أنها مزورة، أو غير مكتملة، أو خاطئة أو غير متماشية مع تعليمات البنك لدفع الفواتير. بالإضافة لذلك، لا يستطيع البنك تنفيذ أيّ عمليّة دفع للفاتورة إذا لم يكن المستفيد قادراً على قبول هذا النوع من الدفع أو لم يكن راعياً فيه.

باستخدام خدمة دفع الفواتير، يمكنك فقط تسديد الدفعات للمستفيدين المقيمين في قطر. وفي حين أنّ معظم الدفعات يمكن إجراؤها باستخدام خدمة دفع الفواتير، يحتفظ البنك بحق رفض الدفع لمستفيدين معيّنين، كما يحتفظ بحق إنهاء استخدامك لخدمة دفع الفواتير في أيّ وقت.

عند جدولة دفع الفواتير، يجب أن تأخذ بعين الاعتبار التأخيرات الطبيعية في عملية تسديد الدفعات وإرسالها. بشكل عام، قد تُجدول دفعات الفواتير ثلاثة أيام بعد اليوم الحالي أو لأيّ تاريخ في المستقبل، ونقوم عندها بإجراء الدفعة في التاريخ الذي حدّدته. ولكن لا نقوم فعلياً بدفع الفاتورة إلا بعد مدة تصل إلى ثلاثة أيام من إجرائها، لذا يجب أن تحدّد تاريخ الدفعة قبل ثلاثة أيام عمل على الأقل من التاريخ الذي تريد تسديدها فيه. إذا كانت الدفعة سُتدّد إلكترونياً للمستفيد، فإنك تدرك وتوافق على أنّ المستفيد لن يتلقّى الدفعة إلا بعد اثنتي عشرة وسبعين (72) ساعة أو أكثر من موعد خصمها من حسابك، كما قد تنجم تأخيرات إضافية عن عجز المستفيد عن إنهاء إجراءات الدفعة في يوم العمل الذي يتلقاها فيه. عند تحديد دفعة أنت تخول البنك لتسديد الدفعة التلقائية التي قمت بإعدادها وتتحمّل مسؤولية بدء أو جدولة دفعات الفواتير بشكل يمكّنك من السداد في الوقت المناسب، كما تتحمّل مسؤولية أيّ دفع متأخر أو رسم مالي قد يفرض نتيجة تقاعسك عن جدولة الدفعات أو نقل تعليمات الدفع في الوقت المناسب. ولا تتحمّل مسؤولية أيّ تأخر أو نتائج سلبية قد تنجم أو يُزعم أنها تنجم عن خيار وسيلة الدفع أو عن التأخيرات في تسليم البريد أو عن سوء تولّي أو نقل الطرف الثالث للدفعات، كما لا نتحمّل مسؤولية تقاعس المستفيد عن قبول أو إنهاء إجراءات أو التقديم للدفعة بشكل صحيح في الوقت المناسب.

للإلغاء دفعة فاتورة سبق أن جدولتها، عليك إلغاء الدفعة على الإنترنت عبر خيار خدمات QNB قبل (وقت البلد) في اليوم المحدّد لخصم الدفعة من حسابك.

٢-٥ متطلبات الكمبيوتر والنظم

لاستخدام خدمات QNB الإلكترونية، يجب أن يكون لديك مزوّد خدمة الإنترنت الخاص بك ومعادّات الكمبيوتر اللازمة التي يتطلّبها مستعرض الويب الذي تختاره. في هذه الاتفاقية، يُشار إلى الكمبيوتر والمعادّات التابعة بـ"الكمبيوتر"، وتتحمّل بنفسك مسؤولية تركيب جهاز الكمبيوتر وبرمجياته وصيانته وتشغيله.

٢-٦ عمليّة التسجيل

توافق على استخدام رقم بطاقة الخصم أو الائتمان ورمز PIN للتسجيل الذاتي. إذا لم تكن تملك بطاقة خصم من QNB، بإمكانك استخدام اسم المستخدم وكلمة المرور المؤقتة المرسلّة إليك عن طريق رسالة SMS إلى رقم جوالك المسجل لدينا عند فتح الحساب أو التي ترسل إليك من طرف البنك لاستكمال التسجيل.

You will create your own access username and password by means of self service registration. You will be required to create or change the username and Password or the temporary user name and password sent to you via email upon your initial entry into the system. Thereafter, you can voluntarily change your user name or Password upon at any time after the login. We will be able to assign you a new password if you forgot your password, as well as your Hint Question and Answer. We recommend that you change your user name Password approximately every three (3) months at least , or even more frequently if you deem it necessary. Your user name and Password can be changed within QNB from the "My Profile -> Change Password or change user name " option. For security purposes, it is recommended that you memorize your Password and do not write it down. You are responsible for keeping your user name Password and account data confidential.

You will need the username and Password to gain access to QNB. Use of the username and Password is the agreed security procedure between you and the Bank. You should keep your Username and Password confidential in order to prevent unauthorized use of QNB and possible loss to your accounts. Anyone to whom you give or disclose your Username and Password and mobile on which you will receive the one time password(OTP) to login into Internet Banking and Mobile Banking will have full access to your accounts, even if you attempt to limit that person's authority. You are responsible for all transactions you authorize or make using the Services, including any transactions that may be unintentionally or inadvertently authorized or made, and any losses, charges, or penalties incurred as a result. In addition, except as otherwise provided in this Agreement, you are responsible for transactions by unauthorized persons using your Username and Password and delegated accounts to any other user through Internet Banking.

2.8 Reporting Unauthorized Transaction or Theft or Loss of Access Codes.

If you believe that an unauthorized transaction has been or may be made from your account, alert the Bank immediately by calling us at +974 4440 7777 or our hotline number (+974) 4440 7711 or write us at:

Qatar National Bank

Attn: Customer Care Center Manager.....

P. O. Box 1000, Doha, Qatar

3. RESPONSIBILITY OF PARTIES

3.1 Privacy and Confidentiality.

The importance of maintaining the confidentiality and privacy of the information provided by our customers is one of our highest priorities. You should carefully review our privacy policy as stated on our web site at www.qnb.com. Our privacy policy is incorporated in this Agreement by reference and you hereby agree that you have read our privacy policy, understand it and agree to its terms.

يتعين عليك تحديد اسم المستخدم الخاص بك وكلمة المرور لتستطيع تسجيل دخولك بهما بواسطة خدمة التسجيل الذاتي. يُطلب منك تحديد اسم مستخدم وكلمة مرور أو تغيير اسم المستخدم وكلمة المرور المؤقتة المرسله إليك عبر البريد الإلكتروني فور دخولك للمرة الأولى إلى النظام. بعد ذلك يمكنك اختيار تغيير اسم المستخدم أو كلمة المرور في أي وقت بعد تسجيل الدخول. سنتمكّن من إعطائك كلمة مرور جديدة إذا نسيت كلمة المرور الخاصة بك والسؤال التلميحى وإجابته. ننصحك بتغيير اسم المستخدم وكلمة المرور كلّ (٣) أشهر تقريباً على الأقلّ أو حتى أكثر من ذلك إذا وجدت الأمر لازماً. يمكن تغيير اسم المستخدم وكلمة المرور على موقع QNB من خيار "صفحتي الخاصة" -> "تغيير كلمة المرور أو اسم المستخدم"، ولأسباب أمنية ننصحك بحفظ كلمة المرور بدلاً من تدوينها. أنت مسؤول عن المحافظة على سرّيّة اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة بك وبيانات حسابك.

ستحتاج إلى كلمة المرور واسم المستخدم لتتمكّن من الدخول إلى موقع QNB. سيكون استخدام كلمة المرور واسم المستخدم الإجراء التوثيقي المتفق عليه بينك وبين البنك. عليك المحافظة على سرّيّة اسم المستخدم وكلمة المرور لتفادي أيّ استخدام غير مصرّح به لخدمات QNB الإلكترونية وأيّ فقدان محتمل من حساباتك. سيتمكّن أيّ شخص تمنحه اسم المستخدم الخاص بك وكلمة المرور والهاتف الجوال الذي تتلقى فيه كلمة المرور لمرة واحدة (OTP) لتسجيل الدخول إلى خدمات QNB المصرفية عبر الإنترنت والجوال من الدخول إلى حساباتك حتى ولو حاولت الحدّ من سلطة هذا الشخص. أنت مسؤول عن جميع المعاملات التي تخولها أو تجربها باستخدام الخدمات، بما فيها أيّ معاملات قد تقوم بها أو تخولها عن غير قصد وأيّ خسارة أو رسوم أو غرامات مترتبة نتيجة لذلك. أنت أيضاً مسؤول، باستثناء الحالات المذكورة في هذه الاتفاقية، عن المعاملات التي يقوم بها أشخاص غير مخوّلين باستخدام كلمة المرور واسم المستخدم الخاصين بك، وحساباتك المفوضة إلى أي مستخدم آخر من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

٨-٢ التبليغ عن معاملة غير مصرّح بها أو عن سرقة أو فقدان اسم المستخدم / كلمة السر.

إذا كنت تعتقد أنّه تمّ أو قد يتمّ إجراء معاملة غير مصرّح بها من حسابك، عليك تنبيه البنك فوراً عبر الاتصال بنا على الرقم ٤٤٤٠٧٧٧٧ +٩٧٤ أو الرقم الساخن ٤٤٤٠٧٧٧ +٩٧٤ أو مراسلتنا على العنوان:

QNB

إلى عناية: مدير خدمة العملاء

ص. ب: ١٠٠٠ - الدوحة، قطر

٣. مسؤوليّة الأطراف

١-٣ الخصوصية والسريّة

تعتبر أهميّة المحافظة على سرّيّة وخصوصيّة المعلومات التي يزودنا بها عملاؤنا إحدى أبرز أولوياتنا، لذا نرجو منك مراجعة سياسة الخصوصية الخاصّة بنا كما ترد على موقعنا الإلكتروني www.qnb.com بدقة. تدخل سياسة الخصوصية ضمن هذا الاتفاقية على سبيل المرجع، وتؤكّد بموجبها أنّك قرأت هذه السياسة وفهمتها ووافقت على أحكامها.

3.2 Customer's Responsibilities.

You are responsible for keeping your username, Password and mobile device registered with us for the one time password and account data confidential. We are entitled to act on transaction instructions received using your Username and Password and OTP and you agree that the use of your Username and Password will have the same effect as your signature in authorizing transactions, authenticating your identity, and verifying instructions you have provided to us. If you authorize other persons to use your Username and Password in any manner, your authorization will be considered unlimited in amount and manner until you have notified us in writing that you have revoked the authorization and changed your username and Password, and you are responsible for any transactions made by such persons until you notify us that transfers by that person or instructions regarding your account(s) are no longer authorized and we have a reasonable opportunity to act upon the change of your Username and Password.

If you believe your Username and Password has become known by an unauthorized person, or that an unauthorized transaction has been or may be made from your account, alert the Bank immediately by calling us at +974 4440 7777 or our hotline number (+974) 4440 7711 or write us at:

Qatar National Bank

Attn: ...Customer Care Center Manager...

P. O. Box 1000, Doha, Qatar

3.3 Things for Which We Will Not Be Responsible and Further Limitations on Our Liability.

(a) Access.

We will not be liable under this Agreement for failure to provide access or for interruptions in access to the Services due to a system failure or due to other unforeseen circumstances.

(b) Our Computer Equipment & Your Software.

We will not be responsible for any errors or failures from any malfunction of your computer or a computer virus or other problems relating to your computer equipment used with the Services. We are not responsible for any error, damages or other loss you may suffer due to malfunction or misapplication of any system you use, including your browser (Microsoft Explorer®, or otherwise), your Internet service provider, or any equipment you may use (including your telecommunications facilities, Computer hardware and modem) to access or communicate with the Services.

(c) Warranty & Software Limitations.

NEITHER WE NOR ANY SOFTWARE SUPPLIERS NOR ANY INFORMATION PROVIDERS MAKE ANY WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, TO YOU CONCERNING THE SOFTWARE, EQUIPMENT, BROWSER OR OTHER SERVICES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT OF THIRD-PARTY RIGHTS, UNLESS DISCLAIMING SUCH WARRANTY IS PROHIBITED BY LAW.

(d) Computer-related Warranties.

Neither we nor any software supplier nor information provider represents and warrants to you that the software we supply to you for the Services is free from any defects, computer virus or other software-related problems. In the event of such defects or computer virus caused by the QNB software, our sole responsibility shall be limited to the replacement or the reasonable cost of replacement of the software we provided in connection with the QNB services. We will not be liable for any indirect, special, consequential, economic or other damages. In states which do not allow the exclusion or limitation or liability is limited to the extent permitted by applicable law.

تتحمل أنت مسؤولية المحافظة على اسم المستخدم وكلمة المرور وجهاز الجوال المسجل لدينا لإرسال كلمة المرور لمرة واحدة وبيانات الحساب. ويحق لنا تنفيذ تعليمات المعاملات التي نتلقاها باستخدام اسم المستخدم الخاص بك وكلمة المرور وكلمة المرور لمرة واحدة. وتوافق على أن هذا الاستخدام لاسم المستخدم الخاص بك ورقمك السري لهما نفس تأثير توقيعك في تحويل المعاملات وتوثيق هويتك والتأكد على التعليمات التي أعطينا إياها. إذا خولت لأشخاص آخرين استخدام اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصة بك بأي شكل من الأشكال، سيعتبر هذا التحويل غير محدود في الحجم والشكل حتى تقوم بإشعارنا خطياً بإلغاء التحويل وتغيير اسم المستخدم وكلمة المرور، وتكون مسؤولاً عن أي معاملات يقوم بها هؤلاء الأشخاص حتى تقوم بإعلامنا أن التحويلات من طرف هؤلاء الأشخاص أو التعليمات بخصوص حسابك لم تعد مخولة وتكون لدينا فرصة معقولة لتغيير اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصين بك.

إذا كنت تعتقد أن شخصاً آخر قد أصبح على علم باسم المستخدم و/أو كلمة المرور أو أن معاملة غير مصرح بها جرت أو قد تجري من حسابك، يجب أن تنبه البنك فوراً من خلال الاتصال بنا على +974 4440-7777 أو الرقم الساخن ٧٧١١ ٤٤٤٠ (٩٧٤+) أو مراسلتنا على العنوان:

QNB

إلى عناية: مدير خدمة العملاء

ص. ب: ١٠٠٠ - الدوحة، قطر

٣-٣ الأمور التي لا نتحمل مسؤوليتها وحصر إضافي لمسؤوليتنا.

(أ) الإذن بالدخول.

لن نتحمل المسؤولية، بموجب هذه الاتفاقية، عن فشل تأمين الدخول إلى النظام أو عن الانقطاعات في الدخول إلى الخدمات بسبب عطل في النظام أو بسبب أي ظروف أخرى غير منظورة.

(ب) أجهزة الكمبيوتر الخاصة بنا وبرمجياتك.

إننا لن نتحمل مسؤولية أي أخطاء أو أعطال ناتجة عن أي خلل أو فيروس أو أي مشكلة أخرى متعلقة بجهاز الكمبيوتر الخاص بك الذي تستخدمه للوصول إلى الخدمات. كما أننا غير مسؤولين عن أي خطأ أو ضرر أو أي خسارة أخرى قد تتكبدها من جراء أي خلل أو سوء استخدام لأي نظام تستعمله، بما في ذلك المستعرض (Microsoft Internet Explorer® أو غيره)، وتصرفات مزود خدمة الإنترنت الذي تتعامل معه أو أي أجهزة قد تستخدمها (بما فيها وسائل التواصل السلكي واللاسلكي وأجهزة الكمبيوتر والمرسل الرقمي) للدخول إلى خدمات QNB أو التواصل معها.

(ج) الكفالة وقصور البرمجيات

لا نقدم نحن ولا أي مزود برمجيات ولا أي مزود معلومات لك أي كفالة، صريحة أو ضمنية، بشأن البرمجيات أو الأجهزة أو المستعرض أو خدمات أخرى تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضمان لصلاحيتها أو لملاءمتها لغرض معين أو لعدم انتهاك حقوق أي طرف ثالث، ما لم يكن القانون لا يجيز الامتناع عن تقديم مثل هذه الكفالة.

(د) الكفالات المتعلقة بالكمبيوتر.

لا نمثل نحن ولا أي مزود برمجيات ولا أي مزود معلومات أو نضمن لك أن البرمجيات التي نقدمها لك للخدمات خالية من أي خلل أو فيروسات حاسوبية أو مشاكل أخرى متعلقة بالبرمجيات. وفي حال حصول خلل أو إصابة الكمبيوتر بفيروس ناجم عن برمجيات QNB، تقتصر مسؤوليتنا على استبدال البرمجيات التي قدمناها فيما يتعلق بخدمات QNB أو على تقديم الكلفة المعقولة لهذا الاستبدال. ولن نتحمل مسؤولية أي أضرار غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو اقتصادية أو غيرها.. وفي الدول التي لا تسمح بالاستثناءات أو القيود، تقتصر المسؤولية على الحد الذي يسمح به القانون الساري.

General Limitation on Liability.

IN NO EVENT SHALL THE BANK BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, PUNITIVE, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGE OF ANY KIND INCLUDING LOST PROFITS WHETHER OR NOT THE BANK HAS ADVISED YOU OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSS OR DAMAGE ARISING OR RELATED TO YOUR USE OF QNB. IN STATES WHICH DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION, OUR LIABILITY IS LIMITED TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

(هـ) تقييد عام للمسؤولية.

لن يكون البنك، بأيّ حال من الأحوال، مسؤولاً عن الخسارة أو الضرر الخاصّ أو غير المباشر أو العقابي أو العرضي أو التبوي من أيّ نوع، بما في ذلك الأرباح المفقودة، ناتج عن استخدام للخدمات أو مرتبط به، سواء أبلغك البنك أم يبلغك باحتمال خسارة مشابهة أو ضرر. وفي الدول التي لا تسمح بالاستثناءات أو القيود، تقتصر المسؤولية على الحدّ الذي يسمح به القانون الساري.

3.4 Customer Liability

٣-٤ مسؤولية العميل.

QNB will only be liable for any loss you incur after the date and time of reporting to QNB the loss or theft of your Access ID and Password. QNB shall not be liable if you incur any loss before the date and time of reporting your loss or theft of Access ID and Password.

You are fully obligated to us to provide sufficient funds for any payments or transfers you make or authorize to be made. If we complete a payment or transfer that you make or authorize and we subsequently learn that you have insufficient funds for the transaction, you agree that we may reverse the transaction or offset the shortage with funds from any other deposit account(s) you have with us to the extent permissible by the applicable law and the terms of any other relevant agreements.

يتحمّل QNB فقط مسؤولية أيّ خسارة تتكبّدها بعد تاريخ ووقت إبلاغك البنك بفقدان أو سرقة اسم المستخدم وكلمة المرور. ولا يتحمّل QNB مسؤولية أيّ خسارة تتكبّدها قبل تاريخ وموعد إبلاغك عن فقدان اسم المستخدم وكلمة المرور أو سرقتهما، حيث يبقيان إلى حينها ضمن مسؤوليتك.

أنت ملزم بالكامل تجاهنا لتأمين أموال كافية لتسديد أيّ دفعات أو إجراء أيّ حوالات تطلبها أو توافق عليها. وإذا أتممنا دفعة أو حوالة تكون قد طلبتها أو وافقت عليها واكتشفنا لاحقاً أنك لا تملك مالاً كافياً للمعاملة، توافق على أنّه بإمكاننا عكس المعاملة أو إيفاء النقص بمال من أيّ حساب إيداع آخر لديك في مصرفنا إلى الحدّ الذي يسمح به القانون الساري وبما يتوافق مع أحكام أيّ اتفاقية أخرى ذات صلة

3.5 Bank's Responsibility.

٣-٥ مسؤولية البنك.

The Bank is responsible for completing transfers on time according to your properly entered and transmitted instructions. However, the Bank will not be liable for completing transfers:

يتحمّل البنك مسؤولية إتمام الحوالات في الوقت المناسب بحسب تعليماتك التي تدخلها وتنقلها بالطريقة الصحيحة، ولكن لا يتحمّل البنك مسؤولية إتمام الحوالات في الحالات التالية:

- if, through no fault of ours, you do not have enough available money in the account from which a payment or transfer is to be made, if the account has been closed, frozen, or is not in good standing, or if we reverse payment or transfer because of insufficient funds;
- if any transfer exceeds the credit limit of any account or under the Instructions of this Agreement;
- if you have not properly followed software or QNB instructions on how to make a transfer or other transaction;
- if you have not given the Bank complete, correct, and current instructions, account numbers, Username and Password, or other identifying information so that the bank can properly credit your account or otherwise complete the transaction;
- if you receive notice from a merchant or other institution that any payment or transfer you have made remains unpaid or has not been completed, and you fail to notify us promptly of that fact;
- if withdrawals from any of your linked accounts have been prohibited by a court order such as a garnishment or other legal process;
- if your Computer, your software, or the Services was not working properly and this problem should have been apparent to you when you attempted to authorize a transfer;
- if you, or anyone you allow, commits fraud or violates any law or regulation;
- if circumstances beyond the Bank's control prevent making a transfer or payment, despite reasonable precautions that the Bank has taken. Such circumstances include telecommunications outages, postal strikes, delays caused by payees, fires, and floods. There may be other exceptions to the Bank's liability as stated in the Account Agreements.

- إذا لم تتوفر أموال كافية في الحساب الذي تريد إجراء الدفعة أو الحوالة منه، أو إذا كان هذا الحساب مغلقاً أو مجمّداً أو في وضع غير جيّد، أو إذا رفضنا الدفعة أو الحوالة بسبب عدم وجود رصيد كافي

- إذا تخطّط قيمة أيّ حوالة حدّ الائتمان لأيّ حساب أو القيمة المحدّدة بموجب تعليمات هذه الاتفاقية

- إذا لم تتّبع بشكل صحيح التعليمات المتعلّقة بالبرمجيات أو تعليمات خدمات QNB حول كيفية إجراء حوالة أو أيّ معاملة أخرى

- إذا لم تقدّم للبنك التعليمات وأرقام الحسابات واسم المستخدم وكلمة المرور أو أيّ معلومات تعريفية أخرى كاملة وصحيحة وصالحة كي يستطيع البنك خصم المبلغ أو قيده لحسابك أو إتمام المعاملة بالشكل المناسب

- إذا تلقّيت إشعاراً من بائع أو من مؤسسة أخرى بأنّ أيّ دفعة أو حوالة قُمت بها لا تزال غير مدفوعة أو لم تنتمّ ولم تبلغنا بهذا الأمر فوراً

- إذا مُنع سحب المال من أيّ من حساباتك المربوطة ببعضها بأمر محكمة، مثل أمر بالحجز، أو أيّ عملية قانونية أخرى

- إذا لم يكن جهاز الكمبيوتر والبرمجيات الخاصة بك أو الخدمات تعمل بشكل صحيح وكان من المفترض أن يكون هذا الأمر واضحاً لك عند شروعك بإجراءات الحوالة أو إتمامك لها

- إذا قمت أنت أو أي شخص مخول من طرفك بارتكاب تزوير أو أيّ عمل مخالف للقانون أو للنظم واللوائح

- إذا حالت ظروف خارج سيطرة البنك دون إجراء حوالة أو دفعة على الرغم من اتخاذ البنك إجراءات احترازية مناسبة. وتشمل هذه الظروف انقطاع الاتصالات، والإضرابات البريدية، والتأخيرات بسبب المستفيد، والحرائق والفيضانات. وقد تكون هناك استثناءات أخرى لمسؤولية البنك بحسب ما يُذكر في اتفاقات الحسابات.

كذلك لا يتحمّل البنك مسؤولية الأضرار غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو الاقتصادية أو غيرها إذا نتجت عن تركيب أو استخدام أو صيانة خدمات QNB و/أو الأجهزة التابعة أو البرمجيات أو الخدمات على الإنترنت.

IN ADDITION, THE BANK WILL NOT BE LIABLE FOR INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, ECONOMIC, OR OTHER DAMAGES ARISING OUT OF THE INSTALLATION, USE OR MAINTENANCE OF QNB AND/OR ITS RELATED EQUIPMENT, SOFTWARE, OR ONLINE SERVICES.

3.6 Disclosure of Account Information to Third Parties.

To the extent necessary to carry out the Bank functions, the Bank may disclose information about your accounts to third parties in the following instances:

- when it is necessary for completing transfers;
- in order to verify the existence and condition of a Payment Account, merchant, or for a payee or holder of a check issued by the Bank;
- in order to comply with laws, Qatar Central Bank directives, government agency rules or orders, court orders, subpoenas or other legal process, or in order to give information to any government agency or official having legal authority to request such information;
- to protect and enforce our rights;
- in order to share information with our affiliates to the extent allowed by law;
- in order to contract with outside agents or service providers to prepare account statements, enter or calculate transactions and balances, or provide other materials or services on our behalf;
- if you give us your written permission (which may be by electronic or telecommunications transmission as well as on paper);

٣-٦ الإفصاح عن معلومات خاصة بالحساب لأطراف ثالثة.

إلى الحدّ اللازم لتنفيذ وظائفه، يجوز للبنك الإفصاح عن معلومات حول حساباتك إلى أطراف ثالثة في الحالات التالية:

- عندما يكون ذلك ضرورياً لإتمام الحوالات
- للتحقق من وجود وحالة حساب دفع أو بائع أو مستفيد أو حامل شيك يصدره البنك
- للامتثال للقوانين السارية وتعليمات مصرف قطر المركزي ولقواعد أو أوامر الجهات الحكومية أو أوامر المحكمة أو استدعاءاتها أو إجراءاتها القانونية الأخرى، أو لتقديم المعلومات إلى أيّ جهة حكومية أو مسؤول رسمي يملك السلطة القانونية لطلب مثل هذه المعلومات
- لحماية حقوقنا وتنفيذها
- لتبادل المعلومات مع الشركات التابعة لنا إلى الحدّ الذي يسمح به القانون
- للتعاقد مع وكلاء خارجيين أو مزوّدي خدمات لإعداد كشوفات الحساب أو إدخال أو احتساب المعاملات والأرصدة أو توفير مواد أو خدمات أخرى بالنيابة عنّا
- إذا أعطيتنا إذنك الخطّي (الذي قد يكون إلكترونياً أو منقولاً بالهاتف أو مودّناً على ورقة)

4.0 MISCELLANEOUS

٤. متفرقات.

4.1 Periodic Statements.

Your QNB payments and transfers will be indicated on monthly statements we provide or make accessible by mail or delivery service. We may also provide or make accessible to you statement information electronically or by some other means. You agree to notify us promptly if you change your address or if you believe there are errors or unauthorized transactions in any statement, or statement information.

٤-١ كشوفات حساب دورية.

سيتمّ توضيح دفعاتك وحوالاتك المتعلقة بQNB على كشف الحساب الشهري الذي نرؤدك به أو نجعله تحت تصرّفك عبر البريد أو خدمة التوصيل. كما قد نرؤدك بهذه المعلومات إلكترونياً أو بوسيلة أخرى. وتوافق على إبلاغنا فوراً إذا غيرت عنوانك أو إذا كنت تشكّ في وجود أخطاء أو معاملات غير مصرّح بها في أيّ كشف حساب أو في معلومات الكشف.

4.2 Business Days and Hours of Operation.

QNB is generally available twenty-four (24) hours a day, seven (7) days a week. However, at certain times, some or all of QNB Service may not be available due to system maintenance. A transfer initiated through QNB before 2:00 p.m. Qatar Local Time (on a Business Day) is generally posted to your account the same day. All transfers completed after 2:00 p.m. Qatar Local Time on a Business Day or on a Friday, Saturday, or Bank holiday will generally be posted on the next Business Day. Our Business Days are Sunday to Thursday.

٤-٢ أيام وساعات العمل.

تتوفر خدمات QNB يومياً على مدار الساعة وطوال الأسبوع، ولكن قد لا تكون بعض أو جميع خدمات QNB متوفرة في بعض الأوقات المحددة بسبب صيانة النظام. وبشكل عام، يتمّ قيد الحوالات الداخلية المطلوبة عبر خدمات QNB قبل الساعة الثانية بعد الظهر بتوقيت دولة قطر المحلي (في يوم عمل) في حسابك خلال اليوم نفسه. ولكنّ جميع الحوالات التي تمّ إنجازها بعد الساعة الثانية بعد الظهر بتوقيت دولة قطر المحلي في يوم عمل أو يوم جمعة أو سبت أو يوم عطلة للبنك يتمّ قيدها في يوم العمل التالي. إنّ أيام العمل لدينا هي من الأحد حتى الخميس.

4.3 Notices and Communications.

Except as otherwise provided in this Agreement, all notices required to be sent to you will be effective when we mail or deliver them to the current address that we have for you in our records. Notices from you will be effective when received by email and mail at the address specified in clause 2.8.

٤-٣ الإشعارات والمراسلات.

باستثناء ما هو محدّد على خلافه في هذه الاتفاقية، تعتبر جميع الإشعارات المطلوب إرسالها إليك سارية المفعول عندما نرسلها إليك بالبريد أو نوصلها إلى عنوانك الحاليّ الموجود في ملفّاتنا. أمّا الإشعارات التي ترسلها إلينا فتعتبر سارية المفعول عندما نتسلمها بالبريد الإلكترونيّ أو ترسلها بالبريد إلى العنوان المحدد في البند رقم ٨,٢

4.4 E-Mail Communications.

In general, communications sent over the public Internet are not necessarily secure. Therefore, we shall not send and we strongly suggest that you do not send any confidential account information. We will not respond to account information related questions sent via Internet e-mail.

٤-٤ المراسلات عن طريق البريد الإلكتروني:

بشكل عام، إنّ المراسلات التي تُرسل عبر الإنترنت العامّ ليست بالضرورة آمنة. لذا لن نرسل أيّ معلومات سرّيّة عن حسابك بهذه الطريقة، كما نصنحك بشدة بالآلا ترسل أي معلومات سرية عن حسابك عبر القنوات غير المؤمنة مثل البريد الإلكترونيّ ورسائل الجوال القصيرة (SMS). ولن نجيب على الأسئلة المتعلقة بمعلومات الحساب إذا أرسلت عبر الإنترنت أو البريد الإلكترونيّ. يجب إجراء المراسلات التي تتطلّب معالجة عاجلة، مثل الحالات التي تحتاج فيها إلى التبليغ عن معاملة غير مصرّح بها في أحد حساباتك، عبر الاتصال بالبنك على الرقم ٧٧٧٧-٤٤٤٠٩٧٤ أو الرقم الساخن ٧٧٧٧ ٤٤٤٠ (+٩٧٤).

4.5 Assignment.

The Bank may assign its rights and delegate its duties under this Agreement to a company affiliated with the Bank or to any other party.

٤-٥ الإحالة.

قد يحيل البنك حقوقه ويوكّل واجباته بموجب هذه الاتفاقية إلى شركة تابعة له أو إلى أيّ طرف آخر.

٦-٤ عدم التنازل.

4.6 No Waiver.

The Bank shall not be deemed to have waived any of its rights or remedies unless such waiver is in writing and signed by the Bank. No delay or omission on the part of the Bank in exercising its rights or remedies shall operate as a waiver of such rights or remedies or any other rights or remedies. A waiver on any one occasion shall not be construed as a bar or waiver of any rights or remedies on future occasions.

لا يُعتبر البنك متنازلاً عن أيّ من حقوقه أو معالجاته إلا إذا كان هذا التنازل خطياً وموقعاً من البنك. ولا يعدّ أيّ تأخير أو حذف يقوم به البنك في ممارسة حقوقه أو معالجاته بمثابة تنازل عن هذه الحقوق أو المعالجات أو عن أي حقوق أو معالجات أخرى. كما لا يُعتبر أيّ تنازل في ظرف معيّن مانعاً أو تنازلاً عن أيّ من الحقوق أو المعالجات في المستقبل.

4.7 Governing Law.

This Agreement shall be governed by, construed and enforced in accordance with the laws of the State of Qatar. Your existing account relationships and Account Agreements with the Bank will continue to be governed by and construed in accordance with the laws governing those Account Agreements.

٧-٤ القانون الحاكم.

تُحكم هذه الاتفاقية وتفسّر وتنقذ وفقاً لقوانين دولة قطر. وستظل علاقات حساباتك الحالية واتفاقيات حساباتك الموقعة مع البنك تحكم وتفسر وفقاً للقوانين التي تحكم هذه الاتفاقيات.

4.8 Severability.

Should any part of this Agreement be held invalid or unenforceable, that portion shall be construed consistent with applicable law as nearly as possible to reflect the original intent of the Agreement, and the remaining portions shall remain in full force and effect.

٨-٤ استقلالية نصوص الاتفاقية

إذا اعتُبر أيّ جزء من هذه الاتفاقية غير صالح أو غير قابل للتطبيق، سوف يُفسّر هذا الجزء بشكل يتماشى مع القانون الساري بقدر المستطاع، وذلك تعبيراً عن النية الأصلية للاتفاقية، بينما تبقى الأجزاء المتبقية سارية المفعول بالكامل.

4.9 Copyright and Trademarks.

The content, organization, graphics, design, compilation, magnetic translation, digital conversion and other matters related to our web-site and QNB are protected under applicable copyrights, trademarks and other proprietary rights. The copying, redistribution, use or publication by you of any part of our website, except as allowed by this Agreement, is strictly prohibited. You do not by virtue of this Agreement acquire any ownership rights to any content, document or other materials accessed through our website or QNB. The posting of information or materials on our website or through QNB does not constitute a waiver by us of any proprietary or other right we have in such information or materials.

٩-٤ حقوق النشر والعلامات التجارية.

إنّ المحتوى والتنظيم والرسوم والتصميم وعمليات الجمع والترجمة المغناطيسية والتحويل الرقمي والأموال الأخرى المتعلقة بموقعنا الإلكتروني وخدمات QNB محمية بموجب حقوق النشر والعلامات التجارية وحقوق الملكية الأخرى المعمول بها. ويحظر استنساخ أيّ جزء من موقعنا الإلكتروني أو إعادة توزيعه أو استخدامه أو نشره، باستثناء ما تسمح به هذه الاتفاقية. ولا تمنحك هذه الاتفاقية أيّ حقوق ملكية لأيّ محتوى أو مستند أو موادّ يمكنك الوصول إليها من خلال موقعنا أو عبر QNB أو خدمات QNB، كما لا يشكل عرضنا للمعلومات أو الموادّ على موقعنا أو عبر خدمات QNB تنازلاً متّاً عن أيّ حقوق ملكية أو حقوق أخرى نتمتع بها في ما يتعلّق بمثل هذه المعلومات أو الموادّ.